

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 279

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

April, 2017

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

日本語教室

AGA (1学期)

日本語を母語としない市民のために、マンツーマン形式による日本語教室をコミュニティセンターで開きます。

火曜教室

4月11日～7月4日 (4月25日を除く)

午前10時～11時30分



水曜教室

4月12日～7月5日 (4月26日と6月14日を除く)

午後7時～8時30分

費用: 2,000円 (個人年会費)

申込み: 各会場で直接受け付けます。または、ファックス・メールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

Tel 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com

原市日本語教室 (マンツーマン方式)

と き: 4月14日～7月28日の毎週金曜日

(5月5日・12日を除く)

午後7時～9時

ところ: 原市公民館

対象: 市内に在住か在勤の外国籍の人

人数: 先着20人

費用: 無料

申込み: 伊藤さんへ

Tel 090-1699-3123

途中参加もできます。



Japanese Lessons

AGA (1st Term)

Japanese classes, taught on a one-on-one basis, will be held at the Community Center for residents whose mother tongue is not Japanese.

Tuesday Class

April 11 ~ July 4 (Excluding April 25)

10:00 ~ 11:30 a.m.

Wednesday Class

April 12 ~ July 5

(Excluding April 26 and June 14)

7:00 ~ 8:30 p.m.



Cost: 2,000 yen

(An annual fee for individual members)

Application:

Applications will be accepted on the spot. Or you may contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat by fax or e-mail.

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com



Haraichi Japanese Class (one-on-one)

When: Fridays, April 14 ~ July 28

(Excluding May 5 and 12)

7:00 ~ 9:00 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan (public hall)

For: Non-Japanese living or working in Ageo

Number: First 20 people to apply will be accepted

Cost: Free

Application:

Please contact Ito-san at 090-1699-3123

◆ You can join midway through the course.

児童虐待

児童虐待は社会全体で解決すべき問題です。「虐待?」と思ったら、不確実な場合でも、いち早く189(いちやくばん)へ連絡をしてください(匿名でも可)。

◆秘密は厳守されます。

児童相談所全国共通ダイヤル: Tel 189

子ども・若者相談センター:

Tel 783-4964 / Fax 774-5342

月～金 午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所: Tel 775-4152

月～金 午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署: Tel 773-0110



区会・町内会・自治会

区会・町内会・自治会は地域の人のつながりを大切に、より住み良い地域をつくらせていくために、いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、環境美化運動の推進、スポーツ・レクリエーション活動などです。

近年全国各地で地震や風水害が相次いでいます。いざという時には、隣近所の人たちが頼りになるものです。区会・町内会・自治会に加入して、地域の人々との触れ合いを深めましょう。

→ 市民協働推進課

Tel 775-4597 / Fax 775-9819

農業体験教室(サツマイモ)

と き: 5月13日(土) 午前9時～

と ころ: 市民農園(平塚1516)

内 容: 親子でサツマイモの苗を
植え付け秋に収穫する



対 象: 市内に在住の小学生と家族

定 員: 20家族(応募者多数の場合は抽選)

参加費: 1人20円(保険料)

申込み: 往復はがきに教室名、郵便番号、住所、氏名

(ふりがな)、学校名、学年、電話番号、参加人数

を書いて4月14日(金)まで(必着)に農政課(〒

362-8501本町3-1-1)へ

→ 農政課 Tel 775-7384 / Fax 775-9872

Child Abuse Alert

Child Abuse is a problem that needs to be solved by society as a whole. If you witness or experience a situation which might be considered child abuse, please call 189 ("Ichi-haya-ku" meaning "quickly") and report it as soon as possible. Your call is anonymous, and strictly confidential.

General quick-dial phone number for

Child Consultation Center: 189

Child & Young Person Counseling Center:

Tel. 783-4964 / Fax 774-5342

Mon ~ Fri 8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

Prefectural Central Child Consultation Center:

Tel. 775-4152

Mon ~ Fri 8:30 a.m. ~ 6:15 p.m.

Ageo Police Department: Tel. 773-0110

Community Associations

Community associations, called Ku-kai (area association), Chonai-kai (town association) and Jichi-kai (neighborhood association), engage in various activities to make local communities a better place to live by strengthening the ties among residents. Activities include the following: preparing for disasters, making your town a place where you feel safe and secure, providing information about the city and community, promoting environmental beautification campaigns, and organizing sports and recreational activities.

In recent years, earthquakes, windstorms and floods have occurred throughout the nation. It is your neighbors that you can count on most in emergency situations. You are encouraged to join one of these associations and get to know people living in your area.

→ Shimin-kyodo-suishin-ka

Tel. 775-4597 / Fax 775-9819

Agriculture Experience Class (Sweet potatoes)



When: May 13 (Sat) from 9:00 a.m.

Where: Shimin Nouen/Citizens' Farm (Hiratsuka 1516)

Program: Parents and their children will plant seedlings and harvest sweet potatoes in autumn.

For: Elementary school children and their families living in Ageo

Number: 20 families (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 20 yen/person (insurance fee)

Application: Please write name of this class (Nogyo taiken kyoshitsu), your name (with phonetical spelling in kana), address and zip code, name of school, grade telephone number and number of participants, on a return postcard, and send it to Nousei-ka (〒362-8501 Honcho 3-1-1) with arrival no later than April 14 (Fri).

→ Nousei-ka Tel. 775-7384 / Fax 775-9872

“ぐるっとくん”

5月15日(月)から、市内循環バス“ぐるっとくん”
の大石桶川線、大石領家北上尾線、平方丸山公園線、
平方小敷谷循環の4路線が上尾中央総合病院に乗り入れます(一部便を除く)。新しい時刻表やルート図は4月中旬ごろから市役所、各支所・出張所などで配布します。



国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象：40～74歳の国民健康保険加入者

費用：無料

受診期間：5月～10月

検査項目：問診、身体計測(身長・体重・BMI(体格指数)・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、心電図、診察

*眼底検査は、医師が必要と認めた場合に行います。

申込み：対象者に、4月下旬に受診券を送ります。

受診券が届きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

対象：受診日現在35～74歳で国民健康保険税の滞納がない人

費用：検診料のうち2万円を補助

受診期間：5月～2018年2月

検査項目：特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査

申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課(市役所1階)または各支所・出張所で補助の申請をしてください。各支所・出張所の場合は、受診日の15日前までの申請に限ります。

◆指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険年金課で補助申請の手続きをしてください。

◆特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限ります。2回以上受診した場合は全額自己負担になりますので注意してください。

→ 保険年金課

TEL 782-6494
Fax 775-9827



“Gurutto-kun” Route Change

From Monday, May 15, the following 4 routes of the crosstown bus, “Gurutto-kun,” will stop at Ageo Chuo Sogo Byoin (general hospital): the Oishi / Okegawa Line, the Oishi/Ryoke/ Kita-Ageo Line, Hirakata / Maruyama-Koen Line and Hirakata / Koshikiya Junkan (excluding some services). New timetables and route maps will be available at City Hall and its branch offices starting from the middle of April.

Specific Medical Checkups Complete Medical Checkups

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: People who are between the ages of 40 and 74 and have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: interview, physical measurement (height · weight · BMI/body-mass index, abdominal circumference), consultation, BP measurement, blood test, urine test and electrocardiogram

◆Ocular fundus examination will be given if the doctor finds it necessary.

Application: A checkup coupon will be sent out to eligible residents at the end of April. After receiving the coupon, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: People who are between the ages of 35 and 74 at the time of having Ningen-dokku and have duly paid National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen out of total checkup costs will be subsidized

Checkup period: May ~ February, 2018

Examination items: In addition to items examined by Tokutei-kenshin, stool test, chest X-ray, gastric region X-ray or endoscopic test, abdominal ultrasonography and ocular fundus examination

Application: Please make an appointment with one of the designated medical institutions, then apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka (1F of City Hall) or its branch office. If you apply at the branch office, please do so 15 days before your checkup date.

◆If you wish to have the checkup at a medical institution other than designated ones, apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka after having the checkup.

◆You are allowed to have either Tokutei-kenshin or Ningen-dokku only once a year. Please note that you will have to pay all the expenses if you have the checkup twice or more.

→ Hoken-nenkin-ka

Tel. 782-6494/ Fax 775-9827



かくしゅけんしん
各種検診

しゅうだんけんしん
＜集団検診＞

にしほけんせんたー・こうみんかん はらいち かみひら う けんしん
西保健センター・公民館（原市・上平）で受ける検診
です。申し込みの受付は4月1日から開始。日程につ
いては、「あげおしけんこう かれんだー」または市
ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

い けんしん はい けっかくけんしん
胃がん検診 / 肺がん・結核検診

たい しょう さいいじょう ひと
対象：40歳以上の人
ひょう しょう いぶ せんけんさ えん
費用：胃部X線検査 400円
きょうぶ せんけんさ えん
胸部X線検査 200円
たんけんさ えん
タン検査 300円



にゅう けんしん
乳がん検診

たい しょう さいいじょう じよせい ねん かい
対象：40歳以上の女性（2年に1回）
ひょう しょう むりょう
費用：無料

もうしこ ひがし にしほけんせんたー ほけんねんきんか しやくしよ
申込みは東・西保健センター、保険年金課（市役所
1階）、各支所・出張所、各公民館へ。各日定員に
なり次第締め切りです。

たいしょうねんれい ねん がつ にちじてん ねんれい
◆対象年齢は、2018年3月31日時点の年齢です。

にしほけんせんたー
→ 西保健センター

TEL 774-1411 / Fax 776-7355

Various Checkups

< Group Examination >

These examinations will be given at the Nishi Hoken Center (West Public Health Center) and public halls (Haraichi・Kamihira Kouminkan). Applications will be accepted starting from April 1. Please refer to the “Ageo-shi Health Calendar” or visit City’s website for the schedule.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

Checkup for Stomach Cancer

Checkup for Lung Cancer・Tuberculosis

For: People aged 40 or over
Cost: 400 yen for gastric region X-ray
200 yen for chest X-ray
300 yen for examination of phlegm



Checkup for Breast Cancer

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)
Cost: Free

Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (Health Insurance & Pension Section, 1F of City Hall), its branch offices or public halls. The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity for each examination day.

◆ Qualifying ages are determined as of March 31, 2018.

→ Nishi Hoken Center

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

じかん まいしゅうげつようび ぜんぜん 9じ 12じ えいご すぺいんご
時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語
ごご 1じ 4じ すぺいんご ちゆうごくご ぽるとがるご
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

ばしょ あげおしやくしよだいいつ べっかん かい しやくしよ む たてもの
場所：上尾市役所第3別館1階（市役所の向かいの建物です）

でんわばんごう 048-775-5111 だいひょう ことかんしゅ はろーこーなーおねがいしますと言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。上尾市のホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) でも見られますが、ご希望の方には郵送します（市内にお住まいの方のみ）。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

でんわ 048-775-4597 / ファックス 048-775-9819 / 電子メール s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

When: Mondays 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. English / Spanish
1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Spanish / Portuguese / Chinese

Where: Ageo City Hall Annex #3, 1F (Building across from City Hall)

Phone: 048-775-5111

Tell a switchboard operator, “Hello Corner onegai-shimasu.”

Hello Corner News is issued monthly to inform you of events and activities in Ageo as well as tips on living in the city. It is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.

For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka.

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-9819 / s53000@city.ageo.lg.jp